

**НЕМЕЦКО-РУССКИЙ.
РУССКО-НЕМЕЦКИЙ
СЛОВАРЬ
С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ
ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ**



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4
Н50

Дизайн обложки *А. Воробьёва*

Немецко-русский. Русско-немецкий словарь с иллюстрациями для
Н56 школьников. — Москва : Издательство АСТ, 2018. — 352 с., [20] с. ил. —
(Словари с иллюстрациями для школьников).

ISBN 978-5-17-103282-1

Словарь содержит около 20 000 слов и словосочетаний, составлен с учетом правил новой орфографии. Для расширения словарного запаса к некоторым словам даются тематические вставки. Словарь окажет незаменимую поддержку тем, кто начал изучать немецкий язык, при чтении и переводе текстов различной сложности, а также подготовке домашних заданий.

Издание дополнено цветными вкладками с иллюстрациями по темам: Растения, Животные, Птицы, Рыбы, Цвета, Фрукты, Овощи и др.

Словарь предназначен для всех, кто изучает немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-103282-1

© ООО «Издательство АСТ», 2018

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Перед вами современный немецко-русский русско-немецкий иллюстрированный словарь, составленный с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Словарь содержит около 40 000 слов и словосочетаний и дополнен тематическими вставками для расширения словарного запаса учащихся.

Издание дополнено цветной вкладкой с иллюстрациями по темам: Цвета, Растения, Животные, Птицы, Рыбы, Фрукты, Овощи, Одежда и др.

В конце словаря вы найдете таблицы глаголов сильного спряжения, а также перечень наиболее употребительных глаголов и вариантов их возможного использования в речи.

Словарь предназначен для всех, кто изучает немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Заглавные слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри статьи заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Лексические омонимы обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (•) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент:
Fáhr | | **gast** *m* пассажир; ~ **geld** *n* *тк.* *sg* плáта за проёзд; ~ **karte** *f* (про-ездной) билéт...
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:
Ori | **ént**, **Énd** | **ergebnis**
- Дефис
 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова: **Ort** *m* -(e)s, -e, **Bitte** *f* =, -n
 2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **char-mánt** [ʃar-], **Chef** | | **arzt** [ˈʃef-]
- = Знак равенства при немецком заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Birke** *f* =, -n, **Bissen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах: **Éingang** *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	õa	Toilette
ao	braun	ɔø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
ε:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ı	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
ɔ	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bonmot	ɔ:	Hall
œ	Dunkerque	θ	Thriller
œ:	Verdun	ð	Fotheringhay

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

<i>A</i> – Akkusativ винительный падеж	<i>N</i> – Nominativ именительный падеж
<i>adj</i> – Adjektiv имя прилагательное	<i>num</i> – Numerale имя числительное
<i>adv</i> – Adverb наречие	<i>part</i> – Partizip причастие
<i>comp</i> – Komparativ сравнительная степень	<i>partik</i> – Partikel частица
<i>conj</i> – Konjunktion союз	<i>pl</i> – Plural множественное число
<i>D</i> – Dativ дательный падеж	<i>präp</i> – Präposition предлог
<i>etw.</i> – etwas что-либо	<i>pron</i> – Pronomen местоимение
<i>f</i> – Femininum женский род	(s) – спрягается с вспомогательным глаголом sein
<i>G</i> – Genitiv родительный падеж	<i>sg</i> – Singular единственное число
(h, s) спрягается с вспомогательным глаголом haben <i>или</i> sein	<i>sub</i> – substantiviert субстантивированное прилагательное <i>или</i> причастие
<i>inf</i> – Infinitiv неопределённая форма глагола	<i>superl</i> – Superlativ превосходная степень
<i>j-d</i> – jemand кто-либо	<i>vi</i> – intransitives Verb непереходный глагол
<i>j-m</i> – jemandem кому-либо	<i>vimp</i> – unpersönliches Verb безличный глагол
<i>j-n</i> – jemanden кого-либо	<i>vt</i> – transitives Verb переходный глагол
<i>j-s</i> – jemandes чей-либо, кого-либо	
<i>m</i> – Maskulinum мужской род	
<i>mod</i> – Modalverb модальный глагол	
<i>n</i> – Neutrum средний род	

Русские

астр. астрономия

безл. в безличном употреблении

и т. д. и так далее

и т. п. и тому подобное

кто-л. кто-либо

напр. например

неотд. неотделяемая (глагольная)
приставка

отд. отделяемая (глагольная) при-
ставка

перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выраже-
ние

рел. религия

см. смотри

собир. собирательное существи-
тельное; собирательно

сокр. сокращение; сокращённо

тж. также

тк. только

что-л. что-либо

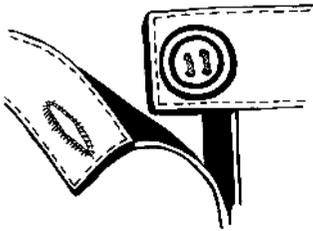
Немецко-русский словарь

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

A a	B b	C c	D d
E e	F f	G g	H h
I i	J j	K k	L l
M m	N n	O o	P p
Q q	R r	S s	T t
U u	V v	W w	X x
	Y y	Z z	

A

Aal *m* -(e)s -e у́горь



ab *I adv*: der Knopf ist ab пуговица оторвалась; auf und ab взад и вперёд; вверх и вниз *II präp D с*; ab heute с сегодняшнего дня

abbestellen *vt* отменять (заказ на что-л.)

Abbildung *f* =, -en изображение, иллюстрация, рисунок

Abblendlicht *n* авто ближний свет

Abbruch *m* -(e)s **1.** снос (здания) **2.** прекращение; разрыв (отношений)

abdecken *vt* **1.** открывать **2.:** den Tisch ~ убирать со стола

abdrehen *vt* выключать (свет, газ, радио); закрывать (кран)

Abend *m* -s, -e вечер; zu ~ essen ужинать • **güten ~!** добрый вечер!, здравствуйте!

Abendessen *n* -s *тк. sg* ужин

ábends вечером; по вечерам

áber но, а; однако

Áberglaube *m* суеверие

ábfallen* *vi* (s) отпадать, отваливаться; опадать, осыпаться

ábfarben *vi* краситься, пачкаться

ábfertigen *vt* **1.** готовить к отправке, отправлять (почту, поезд, самолёт) **2.** обслуживать (посетителей, клиентов); die Reisenden ~ проверять (проездные) документы у пассажиров **3. разг.** отделиваться от кого-л.

ábfliegen* *vi* (s) вылетать (о самолёте)

Ábflug *m* -(e)s вылет, отправленье (самолёта)

Ábgase *pl* авто выхлопные газы

ábgeben* *vt* отдавать, сдавать, передавать, возвращать

ábgehen* *vi* (s) сходить, слезать (о краске, коже); отрываться (о пуговице); отклеиваться (об обоях); отваливаться (о колесе и т. п.)

ábgekocht: ~es Wasser кипячёная вода



ábgemacht: ~! разг. договорились!, решено!

Ábgeordnete *sub m* депутат

ábhängig зависимый

ábholen *vt* заходить, заезжать за кем/чем-л.; j-n vom Bahnhof ~ встречать когó-л. на вокзале

Abitúr *n* -s выпускные экзамены (в средней школе)

Ábkommen *n* -s, = соглашение

Ábkömmling *m* -s, -e потомок, отпрыск

ábkürzen *vt* сокращать

ábladen* *vt* **1.** von *D* выгружать, сгружать с чего-л. **2.** разгружать

áblegen *I vt* **1.** откладывать **2.** снимать (пальто, шляпу)

Áblehnung *f* = отказ

ábliefen *vt* поставлять (товар)

ábnehmen* *I vt* **1.** снимать (von *D* с чего-л.) **2.** j-m отбирать, отнимать у кого-л. **II vi** **1.** уменьшаться, убывать; ослабевать, худеть **2.** снимать телефонную трубку

Ábpfiff *m* -(e)s, -e спорт. финальный свисток

ábraten* *vt, vi* j-m von *D* отговаривать кого-л. от чего-л.

ábräumen *vt, vi*: den Tisch ~ убирать со стола (после еды)

ábrechnen *vi* mit j-m рассчитывать, расплачиваться с кем-л.

Ábreise *f* = отъезд

Ábsage *f* =, -n отказ

Ábsatz *m* -es, ..sätze **1.** каблу́к **2.** абза́ц **3.** б. ч. *sg* сбыт (товаров)

ábschaffen *vt* отменять

ábschalten *vt* выключать (свет, радио, мотор)

abschéulich отвратительный, мерзкий

Ábschied *m* -(e)s прощание, расставание; von j-m/etw. ~ nehmen прощаться с кем/чем-л.

ábschließen* *vt* **1.** запира́ть на ключ **2.** заканчивать, завершать **3.** заключать (договор)

ábschneiden* *vt* **1.** отрезать, подстригать (волосы, ногти) **2.** среза́ть, сокраща́ть (путь)

Ábschnitt *m* -(e)s, -e **1.** период, отрезок (времени) **2.** отрезок (пути)

Ábschrift *f* =, -en ко́пия (документа)

ábsichts *präp* *G* в стороне от чего-л.

Ábsichts *n* = спорт. положение вне игры, офса́йд

ábsenden* *vt* отправлять (письмо и т. п.)

Ábsender *m* -s, = отправитель

ábsetzen *vt* **1.** снимать (шляпу, очки) **2.** высаживать (пассажира из машины и т. п.) **3.** смещать, снимать (с должности)

Ábsicht *f* =, -en намерение, умысел, план, цель

ábsichtlich *I adj* намеренный; умы́шленный **II adv** нарочно

absolvieren [-v-] *vt* окон́чить (учебное заведение)

ábsperren *vt* **1.** запира́ть **2.** отгораживать

ábspielen, sich происходи́ть, разыгрыва́ться, развёртыва́ться (о событиях)

ábstammen *vi* (s) von *D* происходи́ть от кого-л., быть родом (из какой-л. семьи)

Ábstand *m* -(e)s, ..stände **1.** расстояние **2.** промежу́ток времени, интерва́л

ábssteigen* *vi* (s) **1.** von *D* слеза́ть, спуска́ться (вниз) **2.** спорт. перейти́ в низшую ли́гу

ábsterven* *vi* (s) отмира́ть; неме́ть (о конечностях)

Ábstimmung *f* =, -en голосова́ние

ábstoßend отталкивающий, отвратительный

ábstürzen *vi* (s) **1.** па́дать, сры-

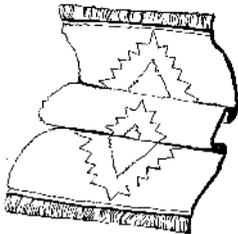
ва́ться (с *высоты*); ав. разбítься, потерпéть катастро́фу **2.** кру́то обрыва́ться

ábtauen *vi* (s) отта́ивать

Abteil *n* -(e)s, -e *ж.-д.* купе́

Abteilung *f* =, -en отде́ление; отде́л, се́кция; цех; подразде́ление

ábtrennen *vt* отделя́ть, отрыва́ть



Ábtreter *m* -s, = ко́врик, решётка (для *вытирания ног*)

ábtrocknen *vt* вытира́ть (на́сухо)

ábtun* *vt* разг. снима́ть (*очки, одежду, украшение*)

ábwarten *vt* дожида́ться *чего-л.*; пережидáть (*грозу*); выжидáть (*случай*)

ábwärts вниз

ábwaschen* *vt* смывáть; мыть (*руки, посуду*)

Ábwasser *n* -s, ..wässer стóчные воды

ábwechseln *vi* и **sich** ~ сменя́ться, чередова́ться

Ábwehr *f* = **1.** оборо́на, отраже́ние (*нападения, удара*); спорт. защита **2.** контрразвёдка

ábweichen* *vi* (s) von *D* отклоня́ться, уклоня́ться (*от курса*); перен. отступа́ть *от чего-л.*

ábwesend отсутствующий; ~ sein отсутствовать

ábzahlen *vt* выплáчивать в рас-срóчку за *что-л.*; выплáчивать по частя́м (*долг*)

Ábzeichen *n* -s, = значо́к

Ábzug *m* -(e)s, ..züge **1.** *тк. sg* отход, уход **2.** ски́дка **3.** удержа́ние, вы́чет; *pl ткж.* сбóры, нало́ги

Ábzweigung *f* =, -en разветвлéние, развёлка; *ж.-д.* ветка

Áchsel *f* =, -n **1.** плечó **2.** под-мышка

acht I во́семь

Acht II: etw. áußer ~ lassen упустить *что-л.* из вíду; оста́вить *что-л.* без внима́ния

áchten I *vi* уважа́ть II *vi* auf *A*

1. обраща́ть внима́ние на *кого/что-л.* **2.** следить, присма́тривать за *кем/чем-л.*

áchtgeben* *отд. vi* auf *A* **1.** сле-дить, присма́тривать за *кем/чем-л.* **2.** обраща́ть внима́ние на *что-л.* /*тж.* **Acht geben**

áchthundert восемьсо́т

áchtsam внима́тельный; осторо́жный, бере́жный

Áchtung *f* = **1.** уваже́ние

2.: ~! осторо́жно!; внима́ние!

áchtzehn восемна́дцать

áchtzig во́семьдесят

Ácker *m* -s, Ácker по́ле, па́шня

Additión *f* = *мат.* сложе́ние

Ádel *m* -s дворя́нство

Áder *f* =, -n **1.** (кровенóсный) сосу́д; вéна; арте́рия **2.** *тк. sg* жи́лка (*склонность, способность к чему-л.*)



Ádler *m* -s, = орёл

ádlig дворянский; знатный; *перен.* благородный

adoptieren *vt* усыновлять, удочерять

Adresse *f* =, -n адрес

Agentúr *f* =, -en агéнтство

aggressív агрессивный

Áhnung *f* =, -en **1.** предчу́вствие

2. тк. sg разг. представлénие, поня́тие; kéine ~! поня́тия не имéю!



Á|horn *m* -(e)s, -e клён

Airbag [ɛ:rbe:k] *m* -s, -s *авто* поду́шка безопа́сности

Airbus [ɛ:r-] *m* аэробу́с

Akadémiker *m* -s, = человек, имéющий вы́сшее образо́вание

akadémisch нау́чный; ~er Grad учёная стéпень

Akkórdlohn *m* *тк. sg* сде́льная оплата́

Akt *m* -(e)s, -e **1.** акт, де́йствие (*тж. театр*); посту́пок **2.** церемо́ния, (торже́ственный) акт

Ákten *pl* деловы́е бума́ги, документа́ция

Ákti|engesellschaft *f* акцио-не́рное о́бщество

aktív активный, де́ятельный

akút **1. мед.** о́стрый (*о болезни*)

2. о́стрый, неотлóжный, насу́щный

Akzént *m* -(e)s, -e **1.** ударéние; знак ударéния **2. тк. sg** акцéнт, (иностраннóе) вы́говор

akzeptieren *vt* **1.** призна́вать *что-л.*, соглаша́ться с *чем-л.*

2. фин. принима́ть вéксель к оплате́

Alárm *m* -(e)s, -e трево́га; ~ schlägen *перен.* битъ трево́гу

álbern нелéпый, глупый, дура́цкий

algérisch алжи́рский

álko|holfrei безалкого́льный

álko|hólish алкого́льный, спиртно́й; ~e Getränke спиртно́е напитки

all **1.** весь **2.** всякий, ка́ждый

3.: ~e sein *разг.* ко́нчиться

állbekannt общеизвéстный

álle все

alléin оди́н, одна́, одно́, одни́

alléinstehend одино́кий, бессе-мéйный; холосто́й; незамужняя

állemaal: ein fúg ~ раз (и) навсегда́

állerbéste(r) наилу́чший, са́мый лу́чший

allérgisch аллерги́ческий

állerhánd *разг.* всякий, всевоз-мо́жный, разный

állerléi всякий, разный, всевоз-мо́жный

áalles всё; *см. тж.* all 1

állgemein о́бщий; всео́бщий

alljáhrlich ежегоднó, ка́ждый год

allmählich постепéнно, ма́ло-по-ма́лу

állseitig всесторо́нный

Álltag *m* -(e)s будни; am ~ в будни́ дни

allwöchentlich еженеде́льный

állzu сли́шком, чересчу́р

alphabétisch в алфави́тном порядке, по алфави́ту

als **1.** когда́ **2.** как *кто-л.*, в качест-ве *кого-л.* **3.** чем; *после сравнит. ст.:* er ist älter ~ ich он ста́рше меня́

also итáк, слéдовательно; знáчит
alt 1. в разн. знач. старýй 2.: wie ~
 bist du? скóлько тебе лет?

Älter *sub m, f* старик, старуха

Alter *n*, = возраст

Älter||**genosse** *m* ровесник,
 свёрстник; ~**heim** *n* дом (для)
 престарелых; ~**rente** *f* пенсия по
 возрасту

áltertümlich старинный, древний

áltmodisch старомодный

Amateur [-'tøʀ] *m -s, -e* любитель,
 непрофессионал

Ämese *f* =, -n муравей

Amt *n -(e)s, Ämter* 1. должность,
 пост 2. учреждение; управление;
 ведомство

ämtlich служебный

amüsánt забавный, занимательный

an *präp* указывает на: 1. местонахождение (*D* на вопрос где?) у, на, за, в 2. направление (*A* на вопрос куда?) к, на, за, в 3. время (*D*) в, по

Anästhesie *f* =, ..s|en *med.* анестезия, обезболивание

ánbeissen* I *vt* надкусывать,
 откусывать II *vi* клевать (*o* рыбе)

ánbeten *vt* 1. *rel.* молиться кому-л. 2. поклоняться кому-л., обожать кого-л.

ánbieten* *vt* предлагать что-л.; угощать чем-л.

Ánblick *m -(e)s, -e* 1. взгляд 2. вид, зрелище

ánbrennen* *vi (s)* пригорать (*o* кушаньях)

Ándenken *n -s, =* 1. *тк. sg* память, воспоминание 2. сувенир, памятный подарок

ándere(r) другой, иной

ándererseits с другой стороны

ändern *vt* (из)менять, переделывать

ánderswo *разг.* (где-нибудь) в другом месте

ánderthalb полтора

Änderung *f* =, -en изменение, перемена

Ändeutung *f* =, -en намёк

Ándrang *m -(e)s* 1. напор, наплыв; давка 2. *мед.* прилив (*крови*)

ánerkannt признанный, пользующийся (всеобщим) признанием

Ánfall *m -(e)s, ..fälle* приступ (*болезни*)

Ánfang *m -s* начало; *am ~* в начале

anfängen* начинать

Ánfänger *m -s, =* начинающий; новичок (*в каком-л. деле*)

ánfangs вначале, сначала

Ánflug *m -(e)s, ..flüge* *ав.* приближение; заход на посадку

Ánforderungen *pl* требования, претензии

Ánfrage *f* =, -n запрос



ánfreunden, sich *mit D* подружиться с кем-л.

ánführen *vt* 1. возглавлять 2. приводить (*примеры, доказательства*) 3. обманывать, надувать

Ángabe *f* =, -n 1. *pl* сведения; данные 2. *тк. sg спорт.* подача (*мяча*)